

## Статья 11

### Защита персональных данных

1. Взаимная передача компетентными органами государств Сторон персональных данных осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, положениями настоящего Соглашения с соблюдением ограничений, установленных передавшими персональные данные компетентными органами государств Сторон для таких данных, и следующих принципов, применяемых равным образом как при автоматизированной, так и при неавтоматизированной обработке данных:
- 1) передаваемые персональные данные не могут без согласия передающего компетентного органа государства Стороны использоваться для целей иных, чем послуживших основанием для их передачи;
  - 2) по запросу передающего компетентного органа государства одной Стороны компетентный орган - получатель государства другой Стороны предоставляет информацию об использовании полученных персональных данных и достигнутых с их помощью результатах;
  - 3) передающий компетентный орган государства Стороны обеспечивает верность и актуальность передаваемых персональных данных. Он также обязан учитывать необходимость передачи персональных данных и их соответствие цели, с которой осуществляется передача, а также соблюдение действующих согласно законодательству его государства запретов на передачу. Если окажется, что были переданы неверные или не подлежащие передаче персональные данные или если правомерно переданные персональные данные в соответствии с законодательством государства передающего компетентного органа должны быть впоследствии уничтожены, об этом незамедлительно уведомляется получающий компетентный орган государства другой Стороны. Последний со своей стороны должен незамедлительно произвести необходимые уничтожение или исправление;
  - 4) переданные персональные данные подлежат уничтожению либо исправлению в случае, если: будет установлено, что персональные данные неверны, или компетентный орган государства Стороны, передавшей персональные данные, уведомит о том, что данные были неправомерно установлены или предоставлены, или эти данные более не требуются для выполнения основной служебной задачи, для которой они были переданы;
  - 5) если у компетентного органа - получателя государства одной Стороны имеются основания предполагать, что переданные персональные данные являются неверными или подлежат уничтожению, то он незамедлительно уведомляет об этом передающий компетентный орган государства другой Стороны;
  - 6) компетентный орган - получатель государства Стороны обязан обеспечить эффективную защиту переданных ему персональных данных от случайного или несанкционированного уничтожения, изменения, передачи, утраты, несанкционированного доступа и несанкционированного опубликования;
  - 7) передающий компетентный орган государства одной Стороны и получающий компетентный орган государства другой Стороны обязаны зафиксировать повод передачи персональных данных, их содержание и время их передачи, а также наименование подразделения-получателя или передающего подразделения. Данные протоколов подлежат хранению не менее 3 лет и могут использоваться исключительно в целях контроля за соблюдением предписаний о защите персональных данных, имеющих определяющее значение;
  - 8) Стороны принимают меры предосторожности, чтобы при передаче персональных данных

использовались только такие средства связи, которые гарантируют надлежащую защиту персональных данных от несанкционированного ознакомления или изменения со стороны третьих лиц в процессе передачи;

9) ответственное за обработку подразделение по запросу выдает заинтересованному лицу, персональные данные о котором были переданы, при подтверждении в надлежащей форме его личности без значительных временных задержек и, как правило, бесплатно справку в общедоступной форме о переданной или об обработанной информации, касающейся его личности, о ее происхождении, возможных получателях или категориях получателей, предусмотренных в целях использования, а также правовых основах обработки и передачи. Кроме того, заинтересованное лицо имеет право на то, чтобы персональные данные не обрабатывались вопреки положениям настоящего Соглашения, а также на исправление неверных данных и уничтожение ненадлежащим образом использованных данных. Более детально процедура реализации этих прав регулируется законодательством государства соответствующей Стороны;

10) защита прав заинтересованного лица, в том числе указанных в подпункте 9 настоящего пункта, а также права на эффективное средство правовой защиты, включая судебную защиту, в случае нарушения указанных прав и ответственность компетентных органов государств Сторон за возможный ущерб, причиненный заинтересованному лицу в результате обработки персональных данных, передаваемых в рамках настоящего Соглашения, обеспечиваются в соответствии с международными договорами в этой сфере, участниками которых являются Стороны или их государства, и законодательством каждого из государств Сторон.

2. Если компетентный орган государства одной из Сторон считает, что переданные в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи персональные данные будут использованы в целях, противоречащих законодательству его государства, он может полностью или частично приостановить передачу персональных данных, о чем уведомляет компетентный орган государства другой Стороны.